

## MAPPING VON BLENDED-LEARNING-MATERIALIEN ZUM ERLERNEN VON SPRECHFÄHIGKEITEN

Tanti Kurnia Sari<sup>1</sup>  
Surya Masniari Hutagalung<sup>2</sup>

### Auszug

Das Ziel dieser Studie ist es, den Prozess des Mapping von Blended Learning-Materialien zum Erlernen der Sprechfertigkeit zu beschreiben. Die Sprachfähigkeiten in dieser Studie sind Dialogfähigkeiten, die als ein Teil der internationalen B1-Sprachprüfung sind. Diese Studie ist eine qualitative Untersuchung. Die Ergebnisse der Analyse der Untersuchung mit qualitativen Techniken zeigen, dass das Mapping von Blended-Learning-Materialien, die sich auf die Kompetenzstandards und die Grundkompetenz der Sprechfertigkeit für das Niveau B1 beziehen, zu Lernmaterialien für den Dialog führt. Das Material wurde auch zu Blended-Learning-Materialien in Form von Lernvideofür Dialogfähigkeiten, die im Dialoglehrbuch integriert sind. Sodass das Material von den Lernenden selbständig studiert werden kann. Durch Blended-Learning-Materialien können die Sprechfähigkeiten der Lernender im Dialog verbessern und der Anzahl der Studienabschlüsse im Niveau B1 Deutsch Standardprüfung erhöhen. In diesem Artikel wird der Prozess der Entwicklung eines Lehrbuchs für das Sprechen von Dialogfähigkeiten in Deutsch unter Einbeziehung von Blended-Learning-Materialien beschrieben.

**Schlüsselwörter:** Das Mapping , Lernmaterialien, blended learning, Sprechfertigkeit

### Abstract

*Das Ziel dieser Studie ist es, den Prozess des Mapping von Blended Learning-Materialien zum Erlernen der Sprechfertigkeit zu beschreiben. Die Sprachfähigkeiten in dieser Studie sind Dialogfähigkeiten, die als ein Teil der internationalen B1-Sprachprüfung sind. Diese Studie ist eine qualitative Untersuchung. Die Ergebnisse der Analyse der Untersuchung mit qualitativen Techniken zeigen, dass das Mapping von Blended-Learning-Materialien, die sich auf die Kompetenzstandards und die Grundkompetenz der Sprechfertigkeit für das Niveau B1 beziehen, zu Lernmaterialien für den Dialog führt. Das Material wurde auch zu Blended-Learning-Materialien in Form von Lernvideofür Dialogfähigkeiten, die im Dialoglehrbuch integriert sind. Sodass das Material von den Lernenden selbständig studiert werden kann. Durch Blended-Learning-Materialien können die Sprechfähigkeiten der Lernender im Dialog verbessern und der Anzahl der Studienabschlüsse im Niveau B1 Deutsch Standardprüfung erhöhen. In diesem Artikel wird der Prozess der Entwicklung eines Lehrbuchs für das Sprechen von Dialogfähigkeiten in Deutsch unter Einbeziehung von Blended-Learning-Materialien beschrieben.*

**Schlüsselwörter:** Das Mapping , Lernmaterialien, blended learning, Sprechfertigkeit

## **EINLEITUNG**

Sprechen lernen legt mehr Wert auf das Sprechen. Daher muss der Lehrer eine Lernerfahrung entwerfen, die sich auf das sinnvolle Lernen der Lernenden auswirkt. Die Lernerfahrung zeigt die Beziehung von konzeptuellen Elementen, die den Lernprozess effektiver machen. Konzeptuelle Verknüpfungen zwischen erlernten Sprachkompetenzen bilden ein Schema, so erhalten die Lernenden die Ganzheit und Einstimmigkeit des Wissens. Die Lernerfahrung, die Lernende benötigen, um sprechen zu lernen, ist eine praktische Erfahrung des Sprechens. Auf diesem Grund ist es wichtig, dass die Lehrer Lernmaterialien, Sprechfähigkeiten, insbesondere Dialogfähigkeiten, kartieren, damit die Lernenden Lernerfahrungen sammeln, die ihre Sprechfähigkeiten, insbesondere im Dialog, verbessern können. Die Verbesserung der Sprachkenntnisse ist erforderlich, um den Studienabschluss im Niveau B1 Deutsch Standardprüfung zu verbessern.

Lernmaterial ist eines der wichtigsten Dinge in Lernaktivitäten, da Lernmaterial das Erreichen von Lernzielen bestimmt. Es muss ein Mapping des Lernmaterials durchgeführt werden, um den Lehr- und Lernprozess zu erleichtern. Aus diesem Grund wird Lehrmaterial, das aus einer Anzahl von Materialien besteht, die in einem Semester zu unterrichten sind, kartiert. Das Mapping von Lernmaterialien zielt darauf ab, gut zu identifizieren, welche Art von Lernmaterial in einem Thema / einer Kompetenz enthalten ist, und kann dann als Referenz für die Verwendung von Lernansätzen, Lernstrategien, Lernmedien usw. verwendet werden. Vor dem Entwurf des Lernens muss der Lehrer eine Analyse der inhaltlichen Standards durchführen. Bei der durchgeführten Analyse handelt es sich um eine Analyse der Lernziele, des Studienumfangs so wie der Kompetenzstandards und Grundkompetenzen des Fachs, um Indikatoren und Lernmaterialien weiter abzubilden und zu bestimmen.

Das Mapping von Kompetenzstandards, Grundkompetenzen und Indikatoren sowie von Lernmaterialien ist für einen Lehrer sehr wichtig. Dies liegt daran, dass Das Mapping dieser drei Punkte einen großen Einfluss auf die zu erreichenden Ziele hat. Es beginnt beim Lernen und reicht von der

Auseinandersetzung bis zu den Kriterien für den Lernerfolg. Darüber hinaus kann Das Mapping den Lehrern die Beurteilung und Bewertung von Schülern erleichtern. Aus dem obigen Erklärungen wird in dieser Studie der Prozess des Mapping von Blended Learning-Materialien zum Erlernen der Sprechfertigkeit beschrieben. Diese Studie befasst sich mit der Entwicklung von Lehrmaterialien für die Sprechfertigkeit. Die Ergebnisse dieser Studie sind Lehrmaterialien, die aus Lehrbuch über Sprechfertigkeit und Lernvideo bestehen. Dieser Artikel beschreibt den Entwicklungsprozess und den Inhalt des entwickelten Buchmaterials.

## **KONZEPTUELLE GRUNDLAGE**

### **Lernmaterialien**

Lernmaterial ist eine Sammlung von Lerninhalten, die aus Wissen, Fähigkeiten und Einstellungen bestehen, die systematisch angeordnet sind und vom Lernenden beherrscht werden müssen, um die festgelegten Kompetenzstandards zu erfüllen. Das Lernmaterial spielt eine sehr wichtige Rolle im Lehrplan, der vorbereitet werden muss, damit der Lernprozess das Ziel gemäß den Kompetenzstandards des Kurses erreichen kann. Daher sollte das für Lernaktivitäten festgelegte Material den erwarteten Kompetenzen entsprechen und das Erreichen von Kompetenzstandards, Grundkompetenzen und Indikatoren unterstützen. Lernmaterial, das für Lernaktivitäten entwickelt wurde, kann in Form von blended learning vorliegen. Blended Learning-Lehrmaterialien können in Form von Modulen in elektronischen Verpackungen, webbasierten Lehrmaterialien und Lernvideo vorliegen. Blended Learning Lernmaterialien werden unter Verwendung von Medien oder Technologien in Form von Text, Audio, Video und Multimedia erstellt, sodass die Lernenden über das Internet und Youtube auf Lernmaterialien zugreifen können, um Schulungsmaterialien und -Medien zu erweitern und die Lernergebnisse zu verbessern.

### **Das Mapping der Lernmaterialien**

Das Mapping ist eine Aktivität, um ein umfassendes und vollständiges Bild von Kompetenzstandards, Grundkompetenzen und Indikatoren des Kurses zu erhalten. Das Mapping von Unterrichtsmaterialien wird durchgeführt, um Lehrerfehler bei der Beschreibung der Grundkompetenzen zu reduzieren. Durch

das Mapping von Unterrichtsmaterialien können die Lehrer Unterrichtsmaterialien bereitstellen, die den Anforderungen des Lehrplans entsprechen und die Bedürfnisse der Lernenden berücksichtigen. So kann das Mapping von Lehrmaterialien den Lehrern die Durchführung des Lernens erleichtern. Durch das Mapping von Lehrmaterialien ist der Lehr- und Lernprozess nicht mehr von Lehrbüchern abhängig. Lehrmaterial kann durch Lernvideo geliefert werden, die für die Lernenden sicherlich interessanter sind. Das Mapping von Lehrmaterialien bietet den Schülern die Möglichkeit zum selbständigen Lernen und verringert die Abhängigkeit von der Anwesenheit von Lehrer. Außerdem fällt es ihnen leicht, jede Kompetenz zu erlernen, die gemeistert werden muss.

### Der Prozess des Mapping von Lernmaterialien

Das Mapping des Lernmaterials erfolgt durch Identifizierung und Analyse der einzelnen Kompetenzstandards, Grundkompetenzen und Indikatoren gemäß dem zu untersuchenden Thema. Das Mapping des Lernmaterials wird wie folgt durchgeführt:



Bild 1. Ablauf des Mapping des Lehrmaterials

- a. Kompetenzstandards identifizieren und analysieren. Kompetenzstandards sind Maßstäbe oder Benchmarks für die Kenntnisse, Fähigkeiten und Einstellungen, die ein Lernender in einem Kurs haben muss. Bei der Analyse von Kompetenzstandards müssen drei Aspekte berücksichtigt werden: 1) Welche Kenntnisse müssen Lernende beherrschen? 2) Welche Fähigkeiten müssen Lernende nachweisen können? 3) Welche Einstellungen oder Verhaltensweisen können Lernende in ihrem täglichen Leben anwenden? Diese drei Dinge müssen sich im Lernmaterial gesehen werden.
- b. Grundlegende Kompetenzen identifizieren und analysieren. Kompetenz umfasst Aufgaben, Fähigkeiten, Einstellungen und Wertschätzung, die Lernende benötigen, um Lernaufgaben in Übereinstimmung mit bestimmten

Aufgabentypen ausführen zu können. Die Identifizierung und Analyse von Grundkompetenzen wird durchgeführt, um als relevant erachtete Indikatoren zu formulieren.

- c. Dann bestimmt der Lehrer, ob der Indikator Basiskompetenz präsentiert hat. In diesem Fall muss beachtet werden, dass Indikatoren in Übereinstimmung mit Lernereigenschaften und Verlaufseigenschaften entwickelt und in operativen Verben formuliert werden, die messbar und / oder beobachtbar sind. Identifikation und Analyse der einzelnen Kompetenzstandards, Grundkompetenzen und Indikatoren werden an das Material angepasst, sodass alle Kompetenzstandards, Grundkompetenzen und Indikatoren vollständig unterteilt sind.
- d. Lernmaterial identifizieren. Das Hauptmaterial sind die Hauptthemen des Lernmaterials, die als Mittel zur Erlangung von Kompetenz untersucht werden müssen. Dieses Hauptmaterial wird dann anhand eines Bewertungsinstruments bewertet, das auf der Grundlage von Lernleistungsindikatoren erstellt wurde.
- e. Lernstrategien als strategischen Schritt zum Erreichen von Kompetenz entwickeln. Lernstrategien müssen effektiv und effizient entwickelt und umgesetzt werden, um maximale Ergebnisse zu erzielen. Lernstrategien können in Form von Lernaktivitäten im Klassenzimmer oder mit blended learning erfolgen.
- f. Unterrichtsmaterial ist Material, das gelernt werden muss, um Kompetenzstandards und Grundkompetenzen zu erreichen. Die Arten von Lernmaterialien bestehen also aus Wissen, Fähigkeiten und Einstellungen. Das verfasste Lehrmaterial muss sich auf den Indikator beziehen. Um Lehrmaterialien zu bestimmen, müssen folgende Aspekte berücksichtigt werden: 1) Identifizieren von Aspekten, die in der Kompetenzstandard und den Grundkompetenzen enthalten sind, 2) Identifizieren von Arten von Lernmaterialien und 3) Auswählen der Art von Material, das den Grundkompetenz und Kompetenzstandards entspricht.

### **Blended Learning**

Die Entwicklung der digitalen Technologie hat einen Einfluss auf das Lernen mit der Entstehung von Blended Learning-Lernmethoden. Lehr- und Lernprozesse, die Blended Learning verwenden, kombinieren und integrieren herkömmliche Lernsysteme mit Online-Lernsystemen. Mosa (in Rusman, 2011: 242) gibt an, dass gemischte Lernmuster die beiden Hauptelemente sind, das heißt Lernen im Klassenzimmer mit Online-Lernen. Beim Blended Learning werden Computer und das Internet als Vermittler verwendet, aber die direkte Interaktion erfolgt in Form einer direkten Diskussion im Lernprozess. Durch die Verwendung von Blended Learning kann das Lernen jederzeit und überall über das Internet erfolgen. Auf die Lernmaterialien kann frei zugegriffen werden, sodass die Lernenden in der Lage sein müssen, unabhängig zu lernen, da die Lehrmaterialien online gespeichert werden. Trotzdem können Lehrer und Lernende in einem Diskussionsforum innerhalb und außerhalb der Unterrichtsstunden Feedback in Form von Fragen und Vorschlägen geben, sodass der Lehr- und Lernprozess effektiver und effizienter wird.

Der Erfolg von Blended Learning wird durch vier Elemente unterstützt, die als die Bestandteile von Blended Learning sind: diese vier Elemente laut Husamah (2014) sind: 1) *Face to face*, Lernaktivitäten, die in direkter Interaktion zwischen Lernenden und Lehrenden durchgeführt werden, 2) E-Learning offline ist neben Online-Medien eines der E-Learning-Medien. Bei Offline-Medien handelt es sich um eine Form des E-Learning, bei dessen Implementierung kein Internet oder Intranet verwendet wird, sondern das computergestützt in Form von CDs oder DVDs erfolgt, 3) Online-E-Learning bezieht sich auf die Verwendung von Internet-Technologie zum Senden von Lernmaterialien, die Wissen und Fähigkeiten verbessern können, und 4) mobiles Lernen ist die Bereitstellung elektronischer Lernmaterialien über mobile Computergeräte wie Mobiltelefone, Laptops und Notebooks, damit das Lernen überall und jederzeit durchgeführt werden kann.

### **Sprechfertigkeit**

Sprechfertigkeit gehören zu den Sprachkenntnissen, die als ein Teil des B1-Zertifikat-Sprachtests sind. Die B1-Zertifikatsprüfung besteht aus vier Modulen: Lesen, Hören, Schreiben und Sprechen. Jedes Modul ist weiter in

Abschnitte unterteilt. Das Modul Sprechen besteht aus drei Teilen mit einer Bearbeitungszeit von 30 Minuten. Der erste Teil ist der Dialog, um etwas zu planen, wobei in diesem Abschnitt der Zusammenhalt mit dem Sprechenden Partner das Wichtigste ist. Der zweite Teil präsentiert ein Thema in einem Monolog und der dritte Teil reagiert auf eine Situation. Jeder Prüfungsteilnehmer erhält 15 Minuten Zeit, um während der Prüfung eine Präsentation vorzubereiten.

### UNTERSUCHUNGSMETODOLOGIE

Diese Studie ist eine Forschungsentwicklung, die das Entwicklungsmodell von Design Based Research Reeves (in Herrington, Mc Kenney, et al., 2007) adaptiert, das aus vier Schritten besteht: 1) Analyse des Problems der Zusammenarbeit zwischen Forschern und Praktikern, 2) Entwicklung als Lösung zur Herstellung von Produkten, 3) Versuch und Revision, und 4) Reflexion und Verfeinerung. Diese Schritte sind in der folgenden Abbildung zu sehen:

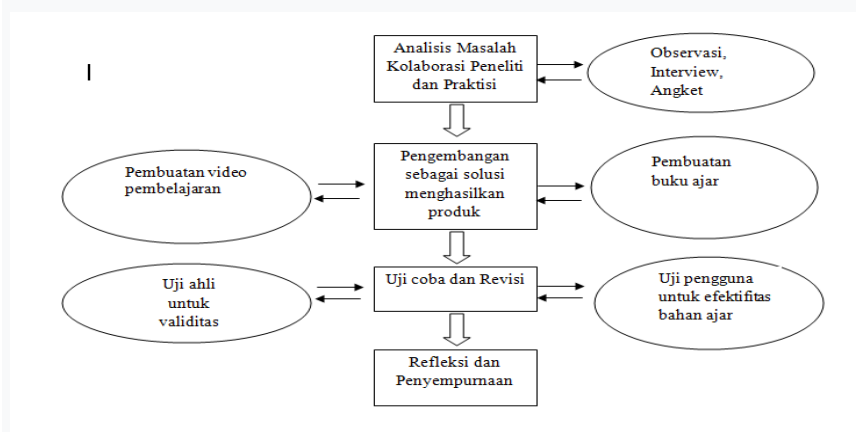


Bild 2. Flussdiagramm des Blended Learning-basierten

Die Ergebnisse dieser Studie sind Lehrbuch und Lernvideo zum Sprechen. In diesem Artikel wird beschrieben, wie das Lehrbuch und Lernvideo entwickelt werden, damit sie gut und qualitativ funktionieren können. Aktivitäten bei der Erstellung von Lehrbuch und Lernvideo sind: i) Identifizieren und Analysieren von Kompetenzstandards, ii) Identifizieren und Analysieren von Grundkompetenzen, iii) Bestimmen, ob Indikatoren Grundkompetenzen dargestellt haben, iv) Identifizieren des Themas von Lehrmaterialien, v) Bestimmen von Lehrmaterialien aus verschiedenen Quellen vi) Lernstrategien als



strategischer Schritt der Kompetenzerlangung entwickeln, vii) Lehrmittelmerkmale entwickeln, viii) die in Form von Entwürfen erstellten Merkmale realisieren, ix) die Lehrmittelentwürfe validieren und x) Lehrmittel verbessern.

## DISKUSSION

Der erste Schritt in der Studie Design based research ist die Analyse der Probleme von Forschern und Praktikern. Die erste durchgeführte Aktivität bestand darin, Probleme zu identifizieren, indem das Problem des Lernens von Sprechfähigkeiten im Klassenzimmer beobachtet wurde. Es wurden Beobachtungen zu Lehrplan und RPS (Semester Learning Plan) Sprechfertigkeit für weitere Fortgeschrittene, Lernmaterialien, Lernmedien und Lernmethoden gemacht. Beobachtungen auf dem Lehrplan und dem RPS identifizieren und analysieren Kompetenzstandards. Der Kurs Sprechfertigkeit für weitere Fortgeschrittene ist ein Kurs, in dem die Sprechfertigkeit auf B1-Niveau vermittelt wird. Die Kompetenzstandards werden daher aus der im Buch Profile Deutsch enthaltenen Sprechfertigkeit auf B1-Niveau abgeleitet, sie sind: *Kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Kann sich einfach und zusammenhängend über vertraute Themen und persönliche Interessengebiete äußern. Kann über Erfahrungen und Ereignisse berichten, Träume, Hoffnungen und Ziele beschreiben und zu Plänen und Ansichten kurze Begründungen oder Erklärungen geben.*

Nachdem die Kompetenzstandards festgelegt wurden, besteht der nächste Schritt darin, grundlegende Kompetenzen zu identifizieren und zu analysieren. Die Grundkompetenzen des Sprechfertigkeit für weitere Fortgeschrittene sind:

1. *Kann bei längeren Gesprächen zu ihm/ihr interessierenden Themen den Hauptpunkten folgen, sofern deutlich Standardsprachen gesprochen wird.*
2. *Kann konkrete Anweisungen und Aufträge verstehen.*
3. *Kann wichtige Informationen in sprachlich einfachen Ansagen und Mitteilungen verstehen.*



4. *Kann Beschreibungen von vertrauten oder ihn/sie persönlich interessierenden Dingen verstehen.*
5. *Kann in einfachen Erzählungen dem Handlungsablauf folgen und die wichtigsten Details verstehen.*

Diese fünf Grundkompetenzen werden dann in jedem Kapitel des Lehrbuchs zum Thema. Basierend auf diesen Grundkompetenzen werden die Lernindikatoren ermittelt. Bei der Ermittlung der Indikatoren ist zu berücksichtigen, ob die Indikatoren Grundkompetenzen dargestellt haben. So lauten die Indikatoren im Kurs Sprechfertigkeit für weitere Fortgeschrittene:

1. *Kann bei längeren Gesprächen zu ihm/ihr interessierenden Themen den Hauptpunkten folgen, sofern deutlich Standardsprachen gesprochen wird.*
  - 1.1 *Kann in der Mensa einem Gespräch über die Einführung von neuen Prüfungen folgen.*
  - 1.2 *Kann bei einem Gespräch am Arbeitsplatz verstehen, wer für und wer gegen die Einstellung eines neuen Kollegen ist.*
  - 1.3 *Kann im Zugabteil dem Gespräch der Mitreisenden über die Leistungen einer Mannschaft bei den Olympischen Spielen folgen.*
2. *Kann konkrete Anweisungen und Aufträge verstehen.*
  - 1.1 *Kann eine telefonische Bestellung mit einfachen Daten (z.B. Menge oder Lieferfrist) entgegennehmen.*
  - 1.2 *Kann im Unterricht Arbeitsaufträge verstehen.*
  - 1.3 *Kann am Arbeitsplatz Aufträge von einem Vorgesetzten verstehen.*
  - 1.4 *Kann eine telefonische Bestellung für eine Gruppenreise zu einer internationalen Messe entgegennehmen.*
3. *Kann wichtige Informationen in sprachlich einfachen Ansagen und Mitteilungen verstehen.*
  - 1.1 *Kann der telefonischen Kinoansage entnehmen, wann und wo der ihn interessierende Film läuft.*
  - 1.2 *Kann am Bahnhof bei guten akustischen Bedingungen eine Durchsage verstehen, in der die Verspätung ihres Züges mitgeteilt wird.*
  - 1.3 *Kann bei einer Kaufhausdurchsage verstehen, wann und welcher Etage der Sonderverkauf von Küchengeräten stattfindet.*

4. *Kann Beschreibungen von vertrauten oder ihn/sie persönlich interessierenden Dingen verstehen.*
  - 1.1 *Kann bei einer Präsentation eines neuen Produkts die Beschreibung der Neuerungen verstehen.*
  - 1.2 *Kann die Hauptinformationen einer Stadtführung verstehen.*
  - 1.3 *Kann in einem Referat aus seinem eigenen Fachgebiet die Vorgehensweise bei einer Untersuchung verstehen.*
  - 1.4 *Kann in einem Referat über die Zukunft des eigenen Arbeitsbereichs die Hauptinformationen verstehen.*
  
5. *Kann in einfachen Erzählungen dem Handlungsablauf folgen und die wichtigsten Details verstehen.*
  - 1.1 *Kann die Erzählung einer Freundin darüber, wie sie ihren Partner kennengelernt hat, verstehen.*
  - 1.2 *Kann in einer Fernsehdokumentation über einen Schauspieler verstehen, wie dieser zu seinem Beruf gekommen ist.*
  - 1.3 *Kann in einem einfachen Kurzkrimi, den sie im Radio hört, verstehen, was zur Lösung des Falles geführt hat.*
  - 1.4 *Kann in einer einfachen Schilderung eines Touristen verstehen, welches seine bisherigen Erlebnisse in seinen Ferien in der Schweiz waren.*

Anhand dieser Indikatoren wird das Thema der Unterrichtsmaterialien, die als blended learning Lernmaterial verwendet werden sollen, näher bestimmt. Aus der Analyse geht hervor, dass das Thema des Lehrmaterials „Prüfung in der Mensa besprechen“ ist, das aus der ersten Grundkompetenz zum ersten Thema mit Indikatoren „Kann in der Mensa einem Gespräch die Einführung von neuen Prüfungen folgen“ stammt. Das nächste als Blended-Learning-Material verwendete Thema ist „Aufträge besprechen“, das aus der zweiten Grundkompetenz zum zweiten Thema mit Indikatoren entnommen ist, nämlich „Kann am Arbeitsplatz Aufträge von einem Vorgesetzten verstehen“. Ein weiteres als Blended-Learning-Material verwendetes Thema ist „Ferienerfahrungen austauschen“, das aus der fünften Grundkompetenz zum fünften Thema mit

Indikatoren “Kann in einem einfachen Schild eines Touristenverständnisses” stammt.

Nachdem das Thema des Lehrmaterials festgelegt wurde, das als blended learning Lernmaterial verwendet wird, besteht der nächste Schritt darin, das Lehrmaterial aus verschiedenen Quellen zu ermitteln. Das Unterrichtsmaterial basiert auf dem Bedarf der Lernenden an Dialogfähigkeiten. Dialogfähigkeiten sind Fähigkeiten, die auf dem Sprachtest, dem Standardtest für Deutschkenntnisse der Stufe B1, geprüft werden. So wurde festgestellt, dass das Material in Form von Dialogen hergestellt wurde. Ziel ist es, die Fähigkeiten des Lernenden im Dialog auf Stufe B1 zu üben. Der nächste Schritt bei dem Mapping des Materials ist die Entwicklung einer Lernstrategie als strategische Stufe für das Erreichen von Kompetenz. Um die Effektivität des Lernens zu erreichen, wird eine Blended-Learning-Lernstrategie verwendet, die Online-Lernen und persönliches Lernen kombiniert. Außerdem wurden Interviews und Fragebögen durchgeführt, um Informationen über die Schwierigkeiten der Lernenden beim Sprechen von Deutsch auf Stufe B1 zu erhalten. Sowie die benötigten Lernmedien. Basierend auf der Analyse der Bedürfnisse der Lernenden sind die entwickelten Lernmedien Lernvideos, auf die Youtube zugegriffen werden kann. Dieses Lernvideo ist ein effektiver Ansatz für Lernende, um ihre Sprechfähigkeiten, insbesondere im Dialog, zu üben.

Der nächste Schritt ist die Entwicklung als Lösung zur Herstellung eines Produkts. In dieser Phase werden die im ersten Schritt gewonnenen Informationen zur Grundlage für die Entwicklung von Lehrbuch und Lernvideos. Basierend auf den im ersten Schritt erhaltenen Problemen wird ein Lehrbuch benötigt, das den Lernbedürfnissen des Lernenden entspricht. Nachdem das Thema des Lehrmaterials identifiziert wurde, wird untersucht, welches Material für das Erlernen des Sprechfertigkeit für weitere Fortgeschrittene-Kurses erforderlich ist. Darüber hinaus werden die Merkmale der zu entwickelnden Lehrmaterialien für die weitere Umsetzung in einen Entwurf festgelegt. Die Merkmale des Lehrbuchs

Dialogsprachenkenntnisse bestehen aus 1) Lernleistung, die Grundkompetenzen enthält, 2) Lernziel, das Leistungsindikatoren enthält, 3) Hauptliteraturen, die aus den verwendeten Hauptliteraturen bestehen, 4) sekundäre Literaturen sind die unterstützende Literatur, 5) Relevante Untersuchung, 6) Lernmaterialien, die nach Indikatoren und Grundkompetenzen enthalten, 7) Übungen zur Vertiefung des Materials, 8) Zusammenfassung, 9) Evaluation ist Evaluation des Lernens, um zu messen, ob Indikatoren wurden erreicht, und 10) Reflexion, die Selbstreflexion enthält, um zu messen, ob der Lernende das Material zu jedem Indikator zu einem Thema beherrscht.

Nachdem die Merkmale des Lehrbuches in einen Lehrbuchentwurf umgesetzt wurden, ist der dritte Schritt das Testen und Überarbeiten. Um die Gültigkeit von Unterrichtsmaterialien festzustellen, wurden Expertentests durchgeführt, Medienexperten testeten die Qualität und Gültigkeit von Unterrichtsmaterialien, während Linguisten die Richtigkeit des Satzes in Lehrbuch und Lernvideos verwendeten Deutsch testeten. Die Ergebnisse der Validierung durch Medien- und Materialexperten zeigen, dass das auf Blended Learning basierende Lehrmaterial für dialogorientierte Sprechfähigkeiten zur Kategorie der durchaus gültigen gehört. Nachdem die validierten Lehrbuch und Lernvideos überarbeitet wurden, werden sie beim Lernen im Unterricht an den Lernenden getestet, um die Wirksamkeit der Lehrmaterialien zu ermitteln. Die Ergebnisse der Studie zeigen, dass das Blended Learning Lehrmaterial für Sprechen bzw. Dialog sehr effektiv für das Lernen eingesetzt werden kann.

Der letzte Schritt ist Reflexion und Verfeinerung. Beiträge von Medienexperten und Sprachwissenschaftlern sowie Materialien werden als Referenz für die Verbesserung der Lehrmaterialien verwendet, nämlich Lehrbuch und Lernvideos.

### **Schlussfolgerung**

Der Prozess der Entwicklung von Lehrmaterialien für den Dialog, die auf blended learning basieren, basiert auf der Theorie Design Based Research von Reeves, die aus vier Schritten besteht: 1) Analyse des Problems von Forschern und Praktikern in Zusammenarbeit durch Beobachtung, Interviews und

Fragebögen, 2) Entwicklung als Lösung zur Herstellung von Lehrmaterialien für den Dialog, die auf blended learning basieren in Form von Lernvideo und Lehrbuch, 3) Versuche bestehend aus Expertentests zur Feststellung der Gültigkeit von Lehrmaterialien und Benutzertests zur Feststellung der Wirksamkeit und Reaktion der Schüler auf Lehrmaterialien sowie Überarbeitungen von Lehrmaterialien und 4) Reflexion und Verfeinerung dialogbasierter Lehrmaterialprodukte Blended Learning.

Nach einer Überarbeitung der Dialogunterrichtsmaterialien für Blended Learning als Vorschlag von Medienexperten und Sprachwissenschaftlern sowie nach dem Validitäts- und Wirksamkeitstests sind die Dialogunterrichtsmaterialien für Blended Learning als Medium für das Dialoglernen der Deutschkenntnisse für Fortgeschrittene der Stufe B1 geeignet. Lehrbuch für Blended Learning basierenden Dialogfähigkeiten sollten weiter getestet werden, um qualitativ hochwertige Bücher zu erstellen.

#### LITERATURVERZEICHNIS

Arsjad, Maidar G. Dan Mukti, U.S. 1993. *Pembinaan Kemampuan Berbicara Bahasa Indonesia*. Jakarta: Erlangga.

Azizah. 2013. *Tingkat Keterampilan Berbicara Ditinjau Dari Metode Bermain Peran pada Anak Usia 5-6 Tahun*. Tersedia pada [lib.unnes.ac.id/18753/1/1601409035](http://lib.unnes.ac.id/18753/1/1601409035) pdf (online). Diunduh pada tanggal 15 Mei 2019.

Balser, dkk. 2016. *Zertifikat B1 neu. 15 Übungsprüfungen*. München: Hueber Verlag GmbH & Co.KG.

Cheppy Riyana. 2007. *Pedoman Pengembangan Media Video*. Jakarta: P3AI UPI

Dittrich, Roland dan Maenner, Dieter. 2014. *Prüfungstraining. Goethe-/ÖSD-Zertifikat B1*. Berlin: Cornelsen Schulverlage GmbH.

Djiwandono, Soenardi. 2008. *Tes Bahasa Pegangan Bagi Pengajar Bahasa*. Jakarta: PT. Indeks

Eki S.A, Muchamad. 2017. *Pengertian Video Tutorial Pembelajaran*. Tersedia pada <http://simulasidigital-muchamadekisa.blogspot.com/2017/11/pengertian-video-tutorial-pembelajaran.html>. Diunduh pada tanggal 15 Mei 2019.

- Gerbes, Johannes und van der Werff, Frauke. 2018. *Fit fürs Zertifikat B1. Deutschprüfung für Erwachsene*. Ismaning: Hueber VG & Co. KG.
- Goethe-Institut Indonesia. 2018. *Goethe-Zertifikat B1*, tersedia pada: <https://www.goethe.de/ins/id/id/sta/ban/prf/gzb1.html>
- Herrington, J., McKenney, S., Reeves, T. & Oliver, R. 2007. *Design-based-research and doctoral students: Guidelines for preparing a dissertation proposal*. In C. Montgomerie & J Seale (Eds.), *Proceedings of World Conference on Educational Multimedia, Hypermedia and Telecommunications 2007* (4089-4097). Chesapeake, VA:ACE.
- Husamah. 2014. *Pembelajaran Bauran (Blended Learning)*. Jakarta: Prestasi Pustaka.
- Klässner, Marlene. 2017. *Aussprachetraining Mithilfe von neuen Medien zur Verbesserung der Kommunikation bei indonesischen Studierenden*, dalam **Proseding** Seminar Internasional “*International, Interkulturell, Interdisziplinär: DAF in Zeien der Globalisierung*” pada tanggal 6-8 Oktober 2017 di Universitas Hanoi, Vietnam.
- Narottama, Andicha. 2016. *Pembuatan Video Pembelajaran Untuk Pendidikan Khusus Kurikulum 2013*. Tersedia pada <https://www.slideshare.net/AndichaNarottama/langkah-pembuatan-video-pembelajaran>. Diunduh pada tanggal 12 Mei 2019
- Nugent, 2005. Smaldino dkk. 2008: 310
- Nurgiyantoro, Burhan. 2001. *Penilaian Dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra*. Yogyakarta: Jakarta: BPFE.
- Pangesti, Rizcy Hardy. 2011 *Kelebihan dan Kelemahan Media Video Pembelajaran*. Tersedia pada <https://rizcybl.wordpress.com/2011/01/07/kelebihan-dan-kelemahan-media-video-pembelajaran/>. Diunduh pada tanggal 25 Mei 2019.
- Rusman, dkk. 2011. *Pembelajaran Berbasis Teknologi Informasi dan Komunikasi*. Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada.
- Steinig, Wolfgang dan Huneke Hans-Werner. 2011. *Sprachdidaktik Deutsch*. Berlin: Erich Schmidt Verlag.
- Van der Burg, Carel 2013. *Werkzeugkiste Sprechen – Sprechen üben in grossen Gruppe*. Mailand, Italien: Goethe Institut Mailand, tersedia pada: [www.goethe.de/mailand](http://www.goethe.de/mailand).
- Wernerson, Karin. 2018. *Sprechen lernt man, wenn man spricht*. Swedia: Karlstads Universitet, tersedia pada: <http://www.kau.se> atau <http://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:5422/FULLTEXT01.pdf> **Karin, diunduh tanggal 14 Mei 2018.**
- <https://www.sastrawan.web.id>, 2016. *Pengertian Dialog, Monolog, Prolog dan Epilog*. Diunduh pada tanggal 23 Desember 2016.

Biografie der Autorinnen :

(1) Und (2) sind Dozentinnen des Deutschprogramms von Unimed, Medan.

